

احساس

NNIPAS - "نحن هناك" معاً في السلط برفقة المركز الثقافي الفرنسي في الأردن



كيف يمكن اكتشاف مدينة ما ؟ من أين يجب أن نبدأ ؟

خلال ستة أيام نغوص في مدينة السلط وما حولها وفي كل يوم تحملنا الرغبة في العودة لالتقاط التكرات والأجواء والأصوات بشكل أدق.

في كل يوم، خلال رحلتنا، من عمان، نحس بمدينة هادئة وساكنة وصاخبة في آن واحد. تجري في قلب السلط عروق العاصمة القديمة التي مُحيت بلطف في حين أضاعت عمان.

تشبه السلط قلباً غائباً، الشريان الرئيسي للبلاد، ولكنها قلب لا زال ينبض.

تانجي بيزيان
المؤلف / NNIPAS

يقول جورج بيريك : " ليس من السهل أن يهيم المرء على وجهه في مدينة غريبة وذلك لأنه يميل لتقفي أثر خطواته، خوفاً من أن يضيع، وعليه فإنه يحد نفسه ملتزماً بالمحاور الكبيرة."

إذن، من أين يجب أن نبدأ ؟

"أنا هنا" هكذا قال تيري بوييه العام الماضي في نفس هذا الملحق. "هنا نتواجد"، هل بإمكاننا أن نبدأ، معاً، ضائعين، كنقطة بداية. يأتي قرارنا بمحاولة اتباع التواتر الذي تفرضه علينا المدينة الدائرية المصرة المستديرة، ويذهب كل منا باحثاً عما فاتته. فالمدينة هي دوماً عبارة عن خلفية صوتية مرئية تجتاحنا في اللحظة التي نكون فيها، ومرشدونا هم الأصوات والأحاسيس والناس القادمين للغائنا.

NNIPAS في السلط

تانجي بيزيان، فينسنت كاتالا، كريستوف كودروا، كاميل روسو، جوليان مينيو

بالتعاون مع:

محمد الجميلي، رزان فاخوري، ناديا بسيسو

INSTITUT
FRANÇAIS
الأردن

1-31 MARCH 2014
PHOTOGRAPHY

T O G E T H E R

4

25 EXHIBITIONS
50 ARTISTS
WORKSHOPS
CONFERENCES
SCREENINGS
COMPETITIONS
PUBLICATIONS

+

NIGHT OF THE YEAR BY
THE RENCONTRES D'ARLES

© STUDIO CAMILLE ROUSSEAU



INSTITUT
FRANÇAIS

JORDAN

PARTNERS

دارية التصوير
DARAT AL TASWEER

LES RENCONTRES
ARLES
PHOTOGRAPHIE

SPONSORS

INTERCONTINENTAL
JORDAN

AIRFRANCE

KLM

SGBJ

Société Générale De Banque - Jordanie

PEUGEOT
MOTION & EMOTION

DAR AL-ANDA
ART GALLERY

مركز الرأي
للدراستات
ALRAI CENTER FOR STUDIES

GALLERY ALSHARQ
Just what you were looking for

GRAND | HYATT
AMMAN

processus
LABORATOIRE PHOTO PROFESSIONNEL

Carrefour

Europcar

Exclusive Ground
Transportation provider

SCG
INSTITUTE

MEDIA PARTNERS

TV5MONDE

إم ٢٤

MCD
مونت كارلو
الدولية

FRANCE
24

Beat
fm102.5

mood92
where music lives forever

FM

الرأي

THE JORDAN TIMES

VTV

AG

للاله



“العودة من السلط، نُرهب مشاعرنا
في المدينة. جمال الإضاءة في
المساء.”
تصوير: ك. كودروي

مهرجان الصورة #٤ – من ا وحتى ٣١ آذار ٢٠١٤ – عمان

ملكات الحري
أسامة سلوادي (فلسطين)

جاليري بنك القاهرة عَمّان | ٢٦ شباط – ٣١ آذار ٢٠١٤

من رام الله، في بلد أحزنه الإحتلال، يقدّم لنا الفنّان الفلسطيني أسامة سلوادي علي أيدي أفهامت وفتيات صغيرات صور من الذاكرة وكتاب تاريخ، كما يُبرز سلوادي التنوع المذهل لأبناء وبنات فلسطين في "ملكات الحري" ويمزج بين شخصيات من ديانات مختلفة ليقدّمها كراعية للذاكرة الوطنيّة وحافضة للهويّة وجماليّة التعبير.

الإفتتاح الرسمي في ٢٦ شباط الساعة ٦ مساءً بحضور أسامة سلوادي.

التوائم المتشابهة
هبة العبد اللات (الأردن)

جاليري عيون شابة | ١١ – ١٢ آذار ٢٠١٤

قد يبدو التوأّم متشابهين بالنسبة لي ولكم؛ العيون الناقية نفسها، ولون الشعر عينه. على الرغم من تشابههما، يمكن لنظام تصوير رقمي أن يكشف فروقات بسيطة جداً في الشمس، مسام الجلد، أو منحني الحاجبين. وقد يُظهر إكتشاف سبب وجود الفروقات لدى التوائم المتشابهة على الرغم من تمتّعها بالحمض النووي عينه الكثير عنّا جميعاً.

الإفتتاح الرسمي في ا آذار الساعة ٦.٣٠ مساءً بحضور هبة العبد اللات.

مدن الديكابوليس المقدونيّة في الأردن
رحلة تصويريّة بعدسة أوريستيس كوراكيس (اليونان)

جاليري راس العين | ١ – ١٣ آذار ٢٠١٤

اليونان والأردن دولتان حديثتان تشاركتا العديد من العناصر الثقافيّة عبر التاريخ. وأُسست مدن كبرى – مباشرة بعد مرور الإسكندر الأكبر – في سهل الأردن الخصيب، حول بحيرة الجليل على مقربة ممّا يُعرف بشمال الأردن الحديث. كما حملت العديد منها أسماء مدن مقدونيّة لتوطيد الارتباط بين المدن الوريثيّة. وازدهرت مدن الديكابوليس المقدونيّة خلال العصر الهلنستي والروماني ولعبت دوراً هاماً في نشر الثقافة اليونانيّة والرومانيّة في الشرق الأوسط والتي لا تزال آثارها موجودة حتّى اليوم.

الإفتتاح الرسمي في ا آذار الساعة ٦ مساءً بحضور أوريستيس كوراكيس.

آمال كبيرة
نظرة إلى حياة العمّال الأجانب في الأردن
ناديا بسيسو (الأردن)

جاليري زارا | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

يشكّل المصريّون والوافدون من جنوب آسيا غالبية العمّال الأجانب في الأردن، وعلى الرغم من عيشهم للمعاناة عينها – بما فيها ظروف المعيشة الصعبة، الحنين للوطن، والعمل لساعات طويلة مقابل أجور زهيدة – يلجأ العمّال إلى زملائهم بحثاً عن الدعم، مشكّلين مجتمعات متضامنة في أوقات الحاجة والفرح، ولكنهم بعيدين عن وطنهم الأم لسنوات عديدة، يجدون المواساة في بعضهم البعض.

تقدّم ناديا بسيسو المعرض في ٢ آذار الساعة ٥ مساءً.

متر مرتّع – ٩ ساعات
داليا النبر (الأردن)

جاليري زارا | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

بعد خدمة الجيش لسنوات، ينتهي المطاف بالحراس في كشك مساحته متر مرتّع مجاور لمنازل ومبان تفوق مساحتها ١٠٠ متر مرتّع في عمّان. إلى أيّة درجة يمكن للكشك أن يضيق أو أن يتسع؟ لمدّة ٩ ساعات يومياً، يحاولون بطريقة إراديّة أن يخلقوا منزلاً في تلك المساحة، معتمدين على شغفهم في حماية البيوت التي تجاوزهم.

تقدّم داليا النبر المعرض في ٢ آذار الساعة ٥ مساءً.

الحياة الاجتماعيّة الفلسطينيّة والأردنيّة حوالي العام ١٩٠٠
مجموعة المدرسة الفرنسيّة للكتاب المقدّس وعلم الآثار في القدس
(EBAF)

فنّ وشاي | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

تُبرز ٣٠ صورة من أرشيف EBAF موضوع "أن نكون معاً" على صعيد العائلة، الزوج والزوجة، الأهل والأطفال، الأطفال في المدرسة، والعمّال الذين يجمعون قواهم للبناء، صيد السمك، الصيد، وأخيراً مشاركة قهوة أو وجبة في خيمة. ونكتشف مجتمع عربي مُشرق، سعيد يعيشه معاً على الرغم من صعوبة الحياة في الماضي.

الإفتتاح الرسمي في ا آذار الساعة ٨ مساءً بحضور جان – ميشيل دي تاراغون (EBAF).

باركور وكرة قدم
سامي هايفن

درج الخلعة والمنجرة | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

تتحوّل الرياضة لشبّان غرّة إلى نوع من المقاومة وإلى طريقة للحرب من قساوة الحياة اليوميّة. إنّها طريقة ليعيشوا معاً على الرغم من الحواجز الاجتماعيّة والسياسيّة.

من خلال مجموعتي الصور المؤثّرتين – باركور وكرة قدم – يقدّم سامي هايفن نظرة مشرقة إلى هؤلاء الشبان ونضالهم من أجل الحياة والأمل.

الإفتتاح الرسمي في ا آذار الساعة ٤ مساءً بحضور سامي هايفن.

جدار
جوزيف كودلكا (فرنسا)
عرض مقدّم بالتعاون مع
Magnum Photos

زارا سنتر | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤



©جوزيف كودلكا Magnum Photos

يتضمّن "جدار" جوزيف كودلكا صور بانوراميّة لمناظر طبيعيّة إلقتها بين العامين ٢٠٠٨ و ٢٠١٢ في القدس الشرقيّة، الخليل، رام الله، بيت لحم، وفي عدد من المستوطنات الإسرائيليّة على طول الحاجز الذي يفصل بين إسرائيل وفلسطين. في الوقت الذي يسمّيه الإسرائيليّون "السياج الأمني"، ويدعوه الفلسطينيون "جدار الفصل العنصري"، وتطلق عليه منظمات مثل هيومن رايتس ووتش إسم "الجدار العازل"؛ الجدار في مشروع "كودلكا" مجازي – يركّز على كونه خلل بشري في المنظر الطبيعي.

يُبرز "جدار" العلاقة المحزنة بين البشر والطبيعة وبين ثقافات متقاربة.

الإفتتاح الرسمي في ا آذار الساعة ١٢ ظهراً.
تفضلوا للقاء جوزيف كودلكا الإثنين ٣١ آذار الساعة ٦ مساءً في زارا سنتر.

معرض جماعي
للفنّانين والمشاركين المميّزين في المسابقات

زارا سنتر | ١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

المسابقة الأردنيّة

يجمع هذا المعرض أفضل ٢٠ صورة للمسابقة الأردنيّة. وقد فازت روان ريشك بجائزة العدسة الأردنية للعام ٢٠١٤.

المسابقة الدوليّة

١ – مدنيّتان
داني سندريني (البرازيل)

وجهان لرحلة واحدة، إنّه القطار عينه الذي يذهب ويعود مقرّياً الناس أو مُبعدهم. يتمحور هذا المعرض حول فكرة التنقّل جغرافياً أو ذهنيّاً؛ لقاء ووداع، وصول ومغادرة، جسد يذهب وقلب يبقى – أن نكون مع أحد – العائلة، الحبيب، أو زملاء العمل. إن القصص بمثابة حقائب نحملها دوماً وتجعلنا نشعر أنّنا لسنا وحيدين، وأننا ننتمي إلى مكانا، وأننا على صلة مع الحياة.

٢ – عائلة في دولتديا
أنياس مونتتاري (فرنسا – إيطاليا)

دولتديا في بنغلاديش هي قرية كبيرة نوعاً ما، يعيش فيها ٣٠٠٠ شخصاً، نساء وأطفالهنّ بالإضافة إلى بضعة رجال يعملون بشكل أساسي في التجارة المحليّة والمطاعم. إنّه بيت دعارة، وجماعة من الناس والنساء الذين يعيشون جنباً إلى جنب ومع بعضهم البعض في أغلب الأوقات. إنهم لا يتشاركون المكان فقط، بل المهنة أيضاً والتي تجمعهم وتربطهم ببعضهم البعض من خلال نبذهم من المجتمع "الطبيعي"، بطريقة لا تحوّلهم الهرب.

٣ – يوم سلمى في كابول
هثر فينيسي (الولايات المتّحدة الأمريكيّة)

خرجت هثر مع كاميرتها في يوم مثلج بكابول، حين كان الجميع فرح بمغادرة المنزل واللعب بالثلج. إلتقت بمجموعة من الفتيان وتبعتهم إلى تلة تشتهر في كابول بحوض السباحة المهجور الذي بناه الروس. كان اليوم جميلاً ويميّز بالسلام الملموس في المدينة، وهذا أمر غير مألوف هناك. "معاً" بالنسبة لهثر هو مدينة كابول مع الإحساس بالسلام.

معاً في المخيم
شريف سرحان (غرّة)

المخيم يعجّ بالحياة. نعمل، نلعب، نلتقي، ندرس، نتسلّى، نحبّ، كل ذلك في شوارع المخيم. في هذه المساحة الصغيرة التي تضمّ مجموعة كبيرة من الناس، تأخذ الحياة كل معانيها. عندما يتنقل شريف في أنحاء المخيم مع كاميرته، يعيش قصصهم، بجميع تفاصيلها اليوميّة.

الإفتتاح الرسمي وحفل توزيع الجوائز في ا آذار الساعة ١٢ ظهراً.

زعتري
ورشة عمل مع أنياس مونتتاري

دائرة التصوير | ٣ – ١٤ آذار ٢٠١٤

عندما عرضت أنياس مونتتاري على جمعيّة "سايف ذي تشيلدرن" تعليم التصوير للأطفال السوريين في مخيم الزعتري، كانت الفكرة خلق إستمراريّة في حياتهم إذ لا تتوقّف الأخيرة لمجرّد العيش في المخيم. إنّها "مجزّد" حياة أخرى أريدهم أن ينظروا إليها بعيون جديدة. وإستخدام الكاميرا هو بمثابة الحصول على عينين جديدتين للنظر إلى الأمور اليوميّة بطريقة مختلفة. فبدل أن يكونوا ضحايا، يصبحون فاعلين من جديد. وبدل أن يتواجدوا مع بعضهم، باتوا يعيشون مع بعضهم البعض.

الإفتتاح الرسمي في ٣ آذار الساعة ٥ مساءً بحضور "أنياس مونتتاري".

ظلال
مجموعة للمؤسسة العربيّة للصورة

دار الأندى | ٣ – ٢١ آذار ٢٠١٤

تتضمّن هذه الصور بالأسود والأبيض التي التقطت بين العامين ١٩٢٠ و ١٩٦٠ في الشرق الأوسط ظل المصوّر بشكل تلقائي. وتُشدّد هذا الحضور على العلاقة الرقيقة بين المصوّر وموضوعه وتقاربهما. عادةً، لا يبرز ظل المصوّر في الصور، لكنّه في هذه المجموعة، يخلق علاقة حميمة بين "المشغل" والمشهد الذي يشعر وكأنّه حاضر خلال تصوير هذه اللحظات المنتهية أصلاً. وتُعتبر "ظلال" رمزاً غامضاً لآثار مبهمه بين الحضور والغياب.

الإفتتاح الرسمي في ٣ آذار الساعة ٦ مساءً.

ذكريات العراق في السبعينات
فادي حدّاد (الأردن)

ديوان الدوق | ٤ – ٣١ آذار ٢٠١٤

يقدم الدكتور فادي حدّاد مجموعة صور بالأسود والأبيض إلتقطت في أوقات السلم ببغداد، العراق. بين العامين ١٩٧٠ و ١٩٧٣، وتبرز الصور الحياة في بساطتها: رجال ونساء في أعمالهم، أثناء الصلاة، خلال حياتهم اليوميّة، وأطفال يلعبون مع آبائهم أو يجلسون في الشارع...إنّها تبيّن جانب من العراق نادراً ما يراه الزوّار خاصّة في هذه الأيام الصعبة.

الإفتتاح الرسمي في ٤ آذار الساعة ٦.٣٠ مساءً بحضور فادي حدّاد.

إستشرق
لمحمد أبو النجا (مصر)

صور شجرة الجاكرندا | ٥ – ٣١ آذار ٢٠١٤

يفكّك محدّد أبو النجا الإستشرق الجماعي والتاريخي – نظرة الغرب إلى الشرق – ليقدّمه بصورة الانثى والتي كانت تُستخدم كثيراً في لوحات المستشرقين التقليديّة. ولا يتضمّن الإستشرق الجديد سيطرة ثقافيّة أو مفاهيم غربيّة مفروضة بل تطوّر الإعلام، التواصل والعولمة، كما أنّ الجماليّة الخالصة غير موجودة ولا يمكن إحتواءها أو تقسيمها إذ أنّها موروثه عن الثقافتين الشرقيّة والغربيّة معاً وهذا ما يؤدّي إلى تجربة فنيّة معاصرة جديدة.

الإفتتاح الرسمي في ٥ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور محدّد أبو النجا.

رحلة اللاجئين الفلسطينيّات الطويلة
معرض جماعي
غيبوم بيترمان ومجموعة صور من أرشيف الأنروا.

المعهد الفرنسي في الأردن | ٨ – ٣١ آذار ٢٠١٤

بدأت رحلة اللاجئين الفلسطينيّات عام ١٩٤٨ ولا تزال مستمرة حتّى اليوم، إنّها قضيّة ثابت، شجاعة، إرادة، وإختيار الأمل في وجه المحنة. يجمع المعرض مواد من أرشيف الأنروا وصور حديثة للاجئين فلسطينيّين إلتقطها المصوّر الفرنسي غيبوم بيترمان في الأردن، غرّة، والضفة الغربيّة.

الإفتتاح الرسمي في ٨ آذار الساعة ٦.٣٠ مساءً بحضور غيبوم بيترمان.

مغامرة بيجو
مجموعة صور من أرشيف بيجو

بيجو | ٩ – ٣١ آذار ٢٠١٤

بدأت أسرة بيجو عملها في مجال صناعة السيّارات في القرن الثامن عشر. لكن أوّل سيّارة – وهي درّاجة ثلاثيّة العجلات تعمل على البخار ولا يُعتمد عليها – صنّعت عام ١٨٨٩. ولا تزال الشركة تنتج السيارات منذ ذلك الحين، أي منذ ١٢٥ عاماً. وتشهد الصور القديمة من مجموعة بيجو على تطوّر الحياة عبر الزمن في مجتمعنا.

الإفتتاح الرسمي في ٩ آذار الساعة ٦ مساءً.

التناغم في التنوّع
نديم غرغور (الأردن)

جاليري نبض | ١٠ – ٣١ آذار ٢٠١٤

تلتقط صور نديم غرغور ديناميكيّة التفاعل الاجتماعي ودفع الرفقة في أطر بسيطة وتقليديّة. مواضعه هي الرجال والنساء، أطفال وعائلات في أماكن عملهم، أثناء اللعب، وخلال العبادة في بلدان مختلفة كالفيتنام، كامبوديا، لبنان، الهند، عمّان، والأردن.

الإفتتاح الرسمي في ١٠ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور نديم غرغور.

رحلة غارتنر
سبيل فندت (ألمانيا)

جاليري فورسايت ١٣٢ | ١١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

في صيف ٢٠٠٨، قرّر لوثار غارتنر وزوجته إلكي القيام برحلة كبيرة – وهي على الأغلب رحلتها الأخيرة. قبل عامين، أصيبت إلكي بمرض الزهايمر. في آب وأيلول ٢٠٠٨، رافقهما فندت في رحلتها الأخيرة إلى بولندا، ليتوانيا، لاتفيا، إستونيا، سانت بطرسبرغ، وأخيراً رجوعاً إلى ديارهما. الصور التي نتجت عن الرحلة ليست وثائق سفر. إنّها رموز لرحلة عبر الزمن في المجول.

الإفتتاح الرسمي في ١١ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور سبيل فندت.

معاً
هاني حوراني (الأردن)

جاليري فورسايت ١٣٢ | ١١ – ٣١ آذار ٢٠١٤

لم يحمل هاني حوراني كاميرته ليسافر بحثاً عن مواضيع للمعرض...بل فعل العكس. راجع أعماله السابقة التي تتمحور حول هذا المفهوم والتي صوّرها خلال سفرات عديدة قام بها بصفته مصوّر. ومعنى ذلك أنّه بحث في أرشيفه عن صور تركّز على لقطات حميمة بين أحبّاء، أصدقاء، وأفراد عائلة بهدف التقاط لحظات تفكيرهم، تفاعلهم، وسعادتهم. يقدم هذا المعرض مجموعة صور تسجّل لحظات فريدة من حياة أشخاص بأماكن وأوقات مختلفة وترمز إلى الأوجه المتعدّدة من كلمة "معاً" كما يراها حوراني.

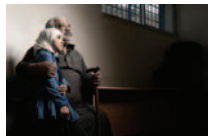
الإفتتاح الرسمي في ١١ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور هاني حوراني.



©فادي حدّاد



©محمّد أبو النجا



©غيبوم بيترمان



©European Union



©بيجو



©نديم غرغور



©سبيل فندت



©هاني حوراني

مهرجان الصورة # ٤ - من ١ وحتى ٣١ آذار ٢٠١٤ - عمان

صَيَادو غَزَّة، تجارة في خطر
أسماء الماريايطي (بلجيكا)

جاليري ١٤ | ١٢ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© أسماء الماريايطي

إنّها طريقة عيش قديمة وإحتضان للبحر أو الأب كما يسمّيه الصيادون. إنّها تواصل مع الطبيعة وقصّة حبّ يعيشونها مع المحيط، المكان غير المحدود الوحيد. خلال الليل، تصطفّ أضواء درّينة من المراكب الصغيرة عند الأفق المظلم. وبين الحين والآخر، ينبعث ضوء قوي من المراكب الحربيّة الإسرائيليّة لإجبار الصيادين على البقاء قريبين من شواطئ غزّة لأنّ حدود الإبحار هي ستّة أميال، ما يؤثّر سلباً على التنّاعم البيئي. إنّها رحلة قد تُصبح خطرة.

الإفتتاح الرسمي في ١٢ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور أسماء الماريايطي.

غير مكتمل من دونك
تمارا عوّاد (الأردن)

جاليري عيون شابة | ١٣ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© تمارا عوّاد

معاً، نشكّل وحدة مكتملة. فردياً، نحن غير مكتملين. يرى الفنّان العالم كبال. كلّ شيء في الحياة مؤلّف من قطعتين، عنصرين، أو رقمين... وبغض النظر عن صغر قطع هذا البازل، لن يكتمل دون جمعها كلّها.

الإفتتاح الرسمي في ١٣ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور تمارا عوّاد.

"لن نذهب إن"، رقم ٥
عمل لفنانين مقيمين (فرنسا والأردن)

زارا سنتر | ١٤ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© فنانسان كاتالا

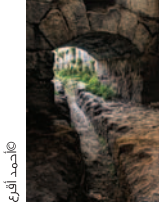
نتج المعرض عن إقامة لمُدّة ١٥ يوماً ل"لن نذهب إن" ومصوّرين أردنيين. "لن نذهب إن" هو مشروع فني أنتج أشخاص متنوعون (مصوّرون، رسّامون، ومؤلفون) يعملون بناءً لما يفرضه عليهم المنظم - أي المعهد الفرنسي في الأردن لهذه المناسبة. وتتمحور فكرة المشروع حول إكتشاف أماكن مجهولة والعودة مع صور أصوات، وقصص محدّسة تنتج عن رحلات ولقاءات غير متوقّعة. إنّ المشروع يدور حول رحلات حميمة تتداخل في هذا الإبداع الجماعي حيث يروي كلّ مشترك بطريقته الخاصة ما رآه، سمعه، وما شعر به عن طريق الصورة، النص، التصميم الجرافيكي المبدع، والتسجيلات الصوتيّة.

بمشاركة محمّد الجميلي، تانغي بيزيان، ناديا بسيسو، فنانسان كاتالا، كريستوف كودروي، ززان فاخوري، جوليان مينيو، وكاميلي روسو.

الإفتتاح الرسمي في ١٤ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور فريق "لن نذهب إن".

علي ضفّتي نهر الأردن
ورشة عمل غوته

دارة التصوير | ١٥ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© أحمد أقرع

هذا المعرض هو نتيجة ورشة عمل حول التصوير نظّمها معهد غوته في الأردن ودارة التصوير في تشرين الثاني ٢٠١٣، وشارك فيها ١١ مصوّر شاب من سوريا، فلسطين، والأردن. ونشط هينريتش فولكيل الورشة التي ركّزت على رؤية المشاركين لنهر الأردن ومحيطه.

الإفتتاح الرسمي في ١٤ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور الفنانين الأردنيين.

إيمان
كيلفن باون (المملكة
المتحدة)

فندق القصر ميتروبول/
١٨ آذار - ١٨ نيسان ٢٠١٤



© كيلفن باون

يتطرّق معرض كيلفن باون الجديد للجذور الروحانيّة للشرق الأوسط والتي غالباً ما تُجزّء أو تُنسى في خضمّ الإضطرابات الناتجة عن الوضع السياسي المعاصر والفنّنة الطائفية. من خلال إستعداته لصور أرشيف قديمة وتالفة وإستخدامه لأحدث الإبتكارات الرقمية، يحافظ باون على معلومات بصريّة ثمينة كانت ستفقد أو تُخنّب إلى الأبد. وتمثّل هذه الصور وثائق تُبين التنّاعم الروحاني والإجتماعي بين الأديان التوحيدية الثلاثة التي نبعت من هذه المنطقة.

الإفتتاح الرسمي في ١٨ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور كيلفن باون.

كوكب المنسف - المعهد الفرنسي في الأردن

دوّار باريس | ٢٢ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© سيلين الأحمدي

أليس المنسف رمزاً لمشاركة الطعام ولأن نكون معاً؟ بمساعدة بعثات دبلوماسية أردنية عديدة في الخارج، جمع المعهد الفرنسي في الأردن صوراً أردنيين حول العالم وهم مجتمعين في مكان رمزي من بلد إقامتهم. وستُعرض هذه الصور عند دوّار باريس وستكون مناسبة للتشارك، معاً، بالمنسف، الطبق الأردني التقليدي.

الإفتتاح الرسمي في ٢٢ آذار الساعة ٢ ظهراً.

معاً في 6Mois
عروض 6Mois

المعهد الفرنسي في الأردن | ٢٢ - ٣١ آذار ٢٠١٤



© 6Mois

مرّتان خلال العام، تروي 6Mois - مجلّة عالمية تُعنى بالصحافة الفوتوغرافية - قصّة القرن الواحد والعشرون بالصور. وبمناسبة مهرجان الصورة، إختار المحضرون مجموعة من المشاريع الطويلة الأجل والتي تروي طريقة عيشنا "معاً" حول العالم. من مصانع الجنر في الصين، إلى المدارس النائية في إيران، وصولاً إلى مدارس القابات في اليمن، تدخل هذه التحقيقات الصحفيّة المنشورة في أول ستّة أعداد من المجلّة إلى خصوصيّة مجتمعات قريبة وبعيدة.

http://www.6mois.fr

الإفتتاح الرسمي في ٢٢ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور ماري - بيير سوبتيل، رئيسة تحرير 6Mois.



الجمعية الأردنية للتصوير
Jordan Photographic Society

معاً من خلال أعين الجمعية الأردنية للتصوير
معرض جماعي

الجمعية الأردنية للتصوير | ٢٥ - ٣١ آذار ٢٠١٤

أسّست الجمعية الأردنية للتصوير على أيدي مجموعة من المصوّرين المحترفين والهواة عام ١٩٩٤. وتترأس الجمعية صاحبة السمو الملكي الأميرة منى الحسين. تقدّم الجمعية صور حول موضوع "معاً"، جامعة أعضاء من مختلف أنحاء الأردن يتشاركون شغف التصوير.

الإفتتاح الرسمي في ٢٥ آذار الساعة ٦ مساءً بحضور الفنانين.

ليلة السنة لقاءات آرل

منذ العام ٢٠٠٤، تجتاح ليلة السنة - وهي مهرجان عالمي هام للصورة أنتجته لقاءات آرل - شوارع آرل لتقدّم نزهة فوتوغرافية فريدة حيث يعرض صحافيّون من صحف، مجلّات، ووكالات إلى جانب تجمّعات من المصوّرين أعمالهم للسنة المنصرمة على شاشات متعدّدة.

للسنة الثانية، ستقدّم ليلة السنة في الأردن بإطار مهرجان الصورة وذلك الجمعة ٢٨ آذار من الساعة ٨ مساءً إلى وقت متأخر من الليل في شارع الرينبو بجبل عمان!



The Night of the Year 2013
Jara view, Jabal Amman



The Night of the Year 2013
Rainbow street, Jabal Amman

إصدارات

سينشر ملحق "إحساس" المكوّن من ٢٤ صفحة والذي سيتضمّن صوراً - وأعمال "لن نذهب إن" الفوتوغرافية - في جريدة الرأي (باللغة العربيّة) والجورديان تايمز (باللغة الإنكليزيّة) في ١٦ آذار ٢٠١٤. لا تفوتوه!

كما سينشر كتالوج مهرجان الصورة الرسمي قريباً جداً، في نهاية شهر آذار!

عروض أفلام

المعهد الفرنسي | ١٠ آذار ٢٠١٤ | الساعة ٧ مساءً

مذخّرات فرنسا (Nowness)، من إخراج ريمون دوباردون وكلودين نوغاريه



فرنسا | ٢٠١٢ | ساعة ٤٠ دقيقة | وثائقي | نسخة فرنسيّة

بأخذ المخرج والمصوّر الصحفي الشهير ريمون دوباردون كاميرته في رحلة بقيلم هو بمثابة السيرة الشخصية لرجل وبلده، إنّهُ مذكّرة، ورحلة عبر الزمن.

المعهد الفرنسي | ١٧ آذار ٢٠١٤ | الساعة ٧ مساءً

روبير دوانو، بكل بساطة، من إخراج باتريك جودي



فرنسا | ٢٠٠٠ | ساعة ٧ دقائق | وثائقي | نسخة إنكليزيّة

يكترّم هذا الفيلم المصوّر الفرنسي روبير دوانو مقدّماً أكثر من ٧٠٠ صورة بتسلسل سينمائي يُبرز أعماله عبر الزمن. في هذا الوثائقي، نسمع صوت روبير دوانو أثناء التقاطه الصور في اللحظة المناسبة بدقّة ودقّة.

محاضرات وورش عمل مهرجان الصورة



© أوريستيس كوراكيس

تصوير الآثار مع أوريستيس كوراكيس

الأحد ٢ آذار الساعة ٦.٣٠ مساءً في المعهد الفرنسي في الأردن

في إطار معرض صوره "مدن الديكابوليس المقدونيّة في الأردن"، يقدّم أوريستيس كوراكيس محاضرة حول تصوير الآثار، ويتطلّب هذا التخصّص - الواقع بين الفن والعلم - تكنولوجيا متطورة للمساعدة في الحفاظ على البيانات الثقافية للماضي في عالم يزداد عولمة، وسيتبن كوراكيس كيف توفرّ الإبتكارات التكنولوجيّة على صعيد التصوير توثيق دقيق وجمالي للموروث الثقافي يلبيّ حاجات العاملين في المجال والجمهور على حد سواء.



© كريستيان كوجول

رحلات

كريستيان كوجول - ١٣ آذار ٢٠١٤ الساعة ٦.٣٠ مساءً في المعهد الفرنسي في الأردن

عرض يليه نقاش باللغة الإنكليزيّة

إنّها إحدى أعظم التقاليد الفوتوغرافية منذ القرن التاسع عشر، وأصبحت فن تطوّرت وظائفه وجماليّته ولا يزال يتغيّر عبر الزمن. من خلال مزجها لمفاهيم الإستعراب أو الإستشراق، ودمجها للإستكشاف، الفضول، المغامرة والقصّة الحميمة باتت ما تُسمّى ب"رحلات التصوير" أكثر تعقيداً وغنى. من القصّة الغنيّة بالألوان إلى "الرحلة الداخلية"، تتطرّق هذه المحاضرة إلى توق التصوير إلى المكان الآخر، إلى السفر، المناظر الطبيعيّة، والحركة.



© 6Mois

معاً في 6MOIS مع ماري - بيار سوبتيل، رئيسة التحرير

السبت ٢٢ آذار ٢٠١٤ الساعة ٦.٣٠ مساءً في المعهد الفرنسي في الأردن

عرض يليه نقاش باللغة الإنكليزيّة

6Mois مجلّة فرنسيّة أسّست في ربيع ٢٠١١ وتنشر مرّتان خلال العام تقارير فوتوغرافية من حول العالم، وستشرح رئيسة التحرير السيّدة ماري - بيار سوبتيل المشروع عبر عرض مقتطفات من آخر عدد للمجلّة، أي عدد ربيع ٢٠١٤.

ستقام عدّة ورش عمل (الأماكن محدودة) موجهة للمصوّرين ومحبيّ التصوير خلال شهر آذار، للمعلومات الكاملة والتسجيل، الرجاء الإتصال بدارة التصوير info@darataltasweer.com أو بالمعهد الفرنسي في الأردن info@ifjordan.com



”مناظر متباينة. تضاريس وعرة،
ورغم ذلك ثمة تناغم“.

تصوير: ف. كاتالا

”في السلط ، تدعوكم الأدرج للعب.
إنه الوقت المناسب للترفيه عن
الأطفال في طريق عودتهم من
المدرسة“.

تصوير: ج. مينيو



“طقس خماسيني، تختفي
المدينة في الغبار”.
تصوير: ك. كودروي





“في منطقة السلام، يبني العمال بيتاً. إنها قصة تدور حول علاقة الناس بالمدينة.”
تصوير: ن. بيسيسو

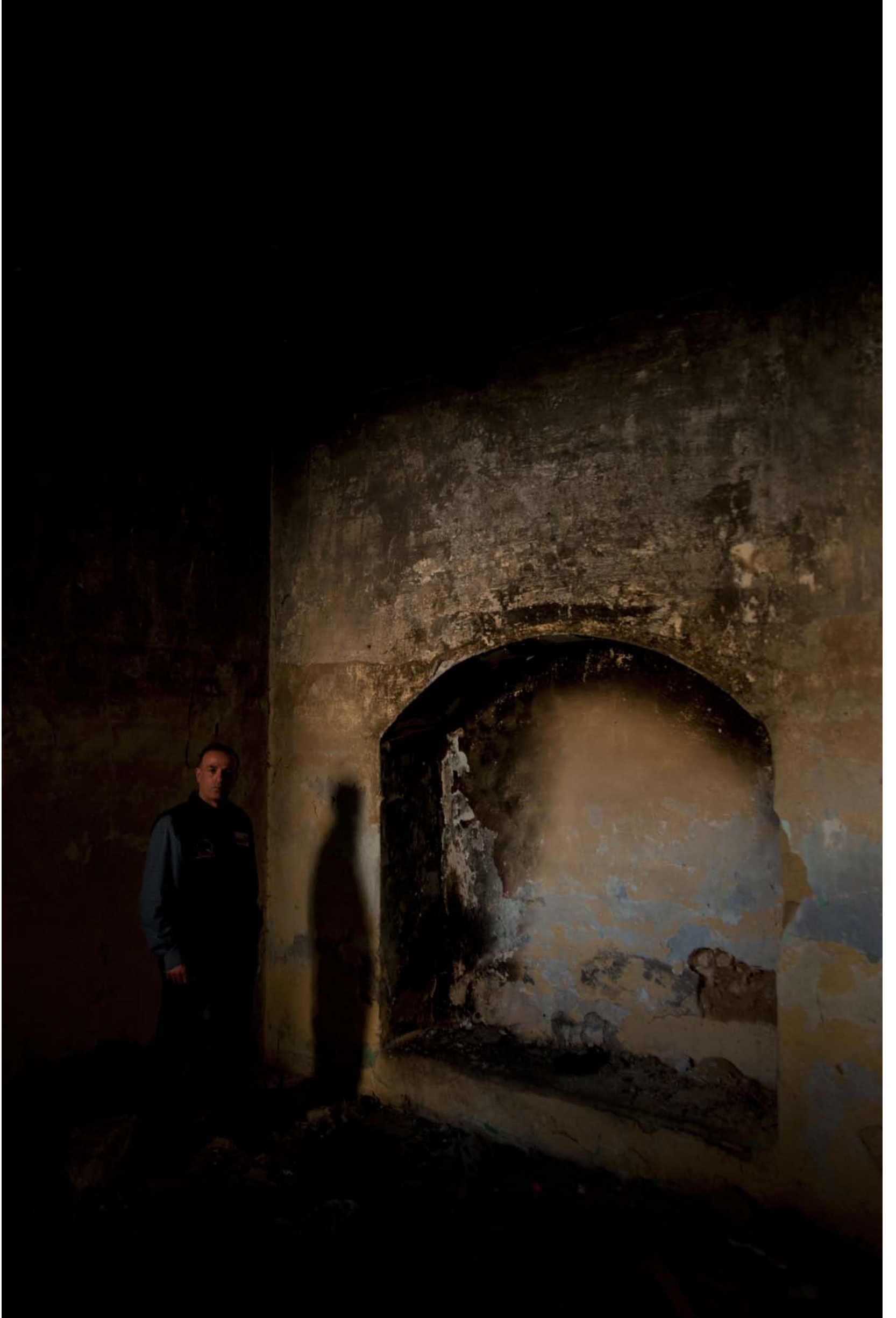




”من منطقة السلام، الى المدينة القديمة . عيون قوية على وجه طفولي شاب محلي يافع يقود التاكسي“.
تصوير: ن. بسيسو

٧
"يعكس الظلام نزعة
الناس إلى هجر بيوت
السلط القديمة بتصميمها
الخاص".

تصوير: م. نايف





داخل الكنيسة اللاتينية. هذه الراهبة المولودة في السلط تعيش فيها منذ زمن طويل. لطفها يشبه هذه الشموع الهادئة والساكنة".
تصوير: ن. بسيسو



”تفاصيل دقيقة، كثافة الضوء.“

تصویر: ف. کاتالا



” صور داخل الصورة، حضور
وسكوت.”

تصوير: ف. كاتالا



يرمز الضوء على الوجه إلى
الأمل في المحافظة على
البيوت القديمة.

تصوير: م. نايف



استحات رؤية نابلس من
(طريق ٦) خلال تلك الأيام الستة.
تصوير: ك. كودروي



"على مرتفعات المدينة، نلتقي بعائلة في منطقة شعبية. لم يوافقوا أن نلتقط لهم صورة أو صورتين. ترددت الفتاة، لكنها قبلت أخيراً أن نصورها".

تصوير: ج. مينيو

عمان FM 97.4

عجلون FM 106.2

على الموجة المتوسطة 1233 Khz OM

MCD

مونت كارلو
الدولية

على نفس الموجة

حياة وناس

نعمات المطري

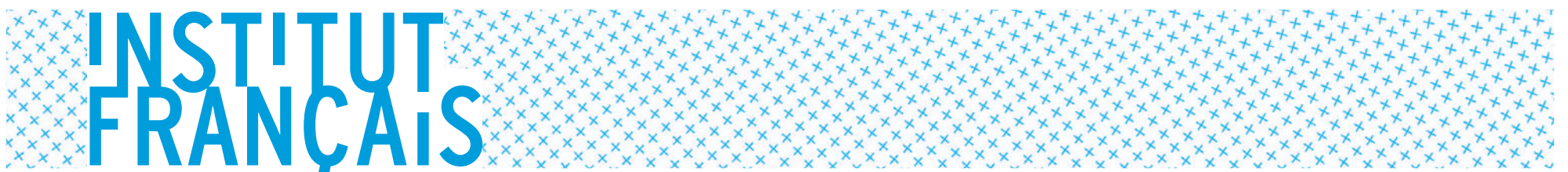
من الاثنين إلى الجمعة
على الساعة 17:00

الأردن بأعمقه.
تصوير: ف. كاتالا





INSTITUT FRANÇAIS IN JORDAN PRESENTS THE THREE PILLARS OF CULTURE



الأردن

WWW.IFJORDAN.COM



Institut Français d'Amman



IFjordanie

كطفل صغير لوّنت خارطة الأردن



© Julien Mignot

قمت بتلوين خارطة الأردن. «حيث أذهب، ألون المنطقة على الخارطة»... واحزروا ماذا رأيتم؟ أمام ناظري ظهرت مدينة السلط. خلال ما يقارب الأربع سنوات، غابت عني السلط، وعلى الخريطة لم تكن المدينة ملوّنة. يا للخطأ الذي ارتكبته، وستساعدني NNIPAS في تصحيح غلطتي.

لأن السلط من شأنها أن تعطينا معلومات عن الأردن تفوق ما تحويه الأدلة السياحية المنشورة في الخارج. لأن السلط هي مدينة رئيسية إذا أردنا أن نفهم روح الأردن. لأن السلط هي مدينة من أجلها حارب الناس على مدى القرون. لأن السلط تمتلك تلك النكهة الخاصة التي تتبعث من الأماكن التي تبدل مصيرها، تلك التي توقفت أن تكون ما كانت عليه لتصبح شيئاً آخر.

«معاً»، نهدي الطبعة الرابعة هذه من ملحق «أحاسيس» إلى مدينة السلط. ليس لهذه الصوغاية سوى الرد إلى السلط ما هو من حق السلط، اليوم ولأمد طويل.

شارل هنري غرو
مدير المركز الثقافي الفرنسي

في شهر تموز من عام 2013، ذهبت إلى مدينة آرل، في جنوب فرنسا، للمشاركة في الفعالية الشهيرة "لقاءات آرل" "Rencontres d'Arles"، التي باتت منذ العام الماضي شريكاً مرموقاً لمهرجان الصورة الحديث العهد الخاص بنا. وكان المعهد الفرنسي قد قدم أعمالاً فوتوغرافية أردنية تم اختيارها في عمان في شهر آذار الماضي، بمناسبة «ليلة السنة» «Nuit de l'année». وحينها عرض عليّ جوليان مينيو، أحد مصوري فريق NNIPAS، أن أكون رئيس التشريفات، القادم الخاص بهم. إشارك فريق NNIPAS في الأردن، مع موضوع «معاً»، كان، من وجهة النظر النوعية لممثلي الفريق، حدثاً لا شك واعداً.

ونظراً لذلك، فكرت إلى أي مكان عليّ إرسال فريق NNIPAS؟ في أية منطقة من الأردن؟ لحسن حظي، مضى على وجودي في الأردن فترة تناهز الأربع سنوات. أية بقعة عليّ أن أطلب منهم تصويرها؟ ذهبت إلى «كل مكان» أو تقريباً كل مكان، وسلكت الكثير من الدروب الصغيرة في المملكة الهاشمية العريضة على قلبي. ونتيجة ذلك، مثل طفل صغير،



NNIPAS هو اختصار لـ سوف لن نذهب لو ...

NNIPAS هو كيان لخمسة مكونات :
ثلاثة مصورين (فانسان كاتالا، كريستوف كودروا، جوليان مينيو)، ورسمات (كامي روسو)، ومؤلف (تالغي بيزيان).

الأسلوب الذي تتبعه NNIPAS بسيط :
مواجهة مكان لعدة أيام، هو في أغلب

الأحيان مدينة قد لا نذهب إليها لو لم نكن معاً ولو لم يفرضها علينا رئيس التشريفات.

ما يطمح إليه فريق NNIPAS هو ترجمة المكان وتقديره عالم مرثي غرافيكى نصي سمعي تم تشكيله من خلال الحالات التي شعر بها المشاركون، هو إظهار عالم يجمع مختلف الركائز ومواد التعبير في قلب إبداع جماعي. إنها تلك الحالات هي التي تحدد تتابع الأحداث لتشكل في النهاية قصة واحدة، قصة أشخاص ما كانوا ليذهبوا إطلاقاً لو...

في مساء يوم 28 شباط، قدّم لنا شارل هنري غرو، مدير المعهد الفرنسي في

الأردن ورئيس التشريفات، مغلفاً وجدنا داخله أربعة أحرف، السلط SALT، هي إذن وجهتنا. وقبل أن نذهب إليها، اتفقنا على أن نجمع من البداية أكبر قدر ممكن من أصوات وأفلام فيديو وصور، فعلينا أن نوثق مسارنا خارج ما سيتم اختياره وتقديمه في المعرض. علينا أيضاً أن نقدم مادة للرباعي الموسيقي Quatuor Ebène الذي، بين حقلين موسيقيين في الولايات المتحدة، ألف لنا لحناً. وكذلك في باريس حيث ألكسندر، مهندس الصوت، يمزج الأصوات والأجواء التي نرسلها له. NNIPAS هو مشروع يجند العديد من الطاقات على أمل إعادة تدوين نبضات مكان بشكل أقرب ما يكون إلى الواقع.

مركز الرأي للدراسات

للتفاصيل والحراك السياسي والاقتصادي والاجتماعي والثقافي محلياً وعربياً وإقليمياً ودولياً.

وفي سبيل نشر الوعي والمعرفة، يهدف المركز عبر اعماله المختلفة إلى إسهام زيادة المعرفة وتعميق الوعي والدفع باتجاه معالجة التحديات المتعلقة بالمجتمع والدولة وتفعيل حركة التنمية الشاملة في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ومتابعة التفاعلات والتطورات والتغيرات العالمية في مجالات الفكر الحضاري الانساني بأشكاله كافة، ومجال الاتصال والتفاعل الإنساني بشكل خاص، ورصد وتتبع ما ينشر من بحوث ودراسات في المجالات المختلفة محلياً وعربياً ودولياً، إضافة إلى انقاذ العديد من الفعاليات والأنشطة التي تسهم في تحليل الحراك السياسي والاجتماعي والاقتصادي على الساحة الإنسانية محلياً وإقليمياً وفي المجتمع الدولي، وتقديم الدعم لدوائر صنع القرارات على مختلف المستويات من خلال توفير الدراسات والمعلومات والبدائل والخيارات والتصورات والسيناريوهات المتعلقة بالقضايا والأحداث، ناهيك عن تكريس مبدأ المعرفة للجميع من خلال تزويد المجتمع والمهتمين في مجالات الفكر والسياسة والاقتصاد والثقافة والاجتماع بكل ما يتعلق بتفاعلات القضايا والأحداث المحلية والعربية والإقليمية والعالمية ونتائجها وتداعياتها وتأثيرها، وتنظيم أنشطة التوثيق والنشر والترجمة ووصولاً إلى تحقيق الأهداف السابقة يعمل المركز أيضاً على إنجاز أداء عملي في مجال الترجمة من لغات حية وتوثيق الإنجاز الفكري الإنساني في المجالات كافة، وتدشين قنوات بينية للتنسيق والتواصل بين المركز من جهة والمؤسسات والمراكز العربية والعالمية المماثلة من جهة أخرى.

يقع إسهام مركز «الرأي» للدراسات في إصدار ملحق إحساس الرابع، تعزيز حركة التبادل الثقافي بين الأردن وفرنسا بشكل عام وبين صحيفتي «الرأي» و«جوردان تايمز» والصحفيين الفرنسيين بشكل خاص من خلال اللقاءات والزيارات الميدانية التي قام المركز بترتيبها لطاخم التصوير الفرنسي، أملين أن يشكل هذا الملحق الذي يعد من المشروعات المشتركة التي تنفذ بالتعاون بين مركز «الرأي» للدراسات والمركز الثقافي الفرنسي فرصة للجمهور الأردني للاطلاع من خلال عين الآخر على كثير من جوانب الحياة العامة في الأردن.

ويذكر مركز «الرأي» للدراسات، مؤسسة بحثية مستقلة تعمل في إطار المؤسسة الصحفية الأردنية (الرأي)، وفق رؤية يسعى المركز من خلالها لـ «التأصيل» لفكر مستنير يستند إلى معرفة أكثر وفهم أعمق عبر تنظيم الندوات والمؤتمرات والمحاضرات والحلقات النقاشية واعداد البحوث والدراسات حول القضايا والأحداث الاستراتيجية والتنمية، وتقديم قراءات موضوعية وشاملة لتفاصيل مختلفة المشهد السياسي والاقتصادي والاجتماعي والثقافي ذي التأثير في المجتمع والدولة الاردنية بخاصة والمنطقة العربية بعامه، لتقديم كل ما يمكن أن يساعد في خلق حالة من التنوير المجتمعي حول القضايا المختلفة، والإسهام في دعم عمليات صوغ السياسات وصنع القرارات الرشيدة على المستويين المحلي والعربي. ويحرص المركز على دعم عملية التنمية الشاملة في المجالات المختلفة من خلال المواءمة ما بين المنهج العلمي والواقع العملي في كل ما يقدمه من دراسات وقرارات وتحليلات ومقاربات واعية ومستنيرة موضوعية وشاملة

نتقدم بجزيل الشكر إلى:

مركز الرأي للدراسات:

د. خالد الشقران / هنادى خطايبه / مجدي أبو قويدر / أحمد زلوم

جوردن تايمز

سمير برهوم / إيكاهوبة / ليلي عزه

المركز الثقافي الفرنسي:

راشيل / أليكسيا / حسن / شارة / عروبة

معهد SAE عمان

فاروق / فادي / فارس / نجود / خلدون

معرض NNIPAS:

كلود زعمط / عبير قسوس / مجدولين وزينة الغول

فريق باريس:

إليكساندر مازوال / إليكساندر ديلانوي / جوليان شمبارنو / كواتور إيبين / يارون هيرمان / مايكل كروتونش / ليونيل بيرس / أموري شارل دو / ماركو بيرار / فرانسيس سبيدور / ماري لور / كارو وفريق بروسسيوس / راشيل ماكجيفرن

فريق عمان:

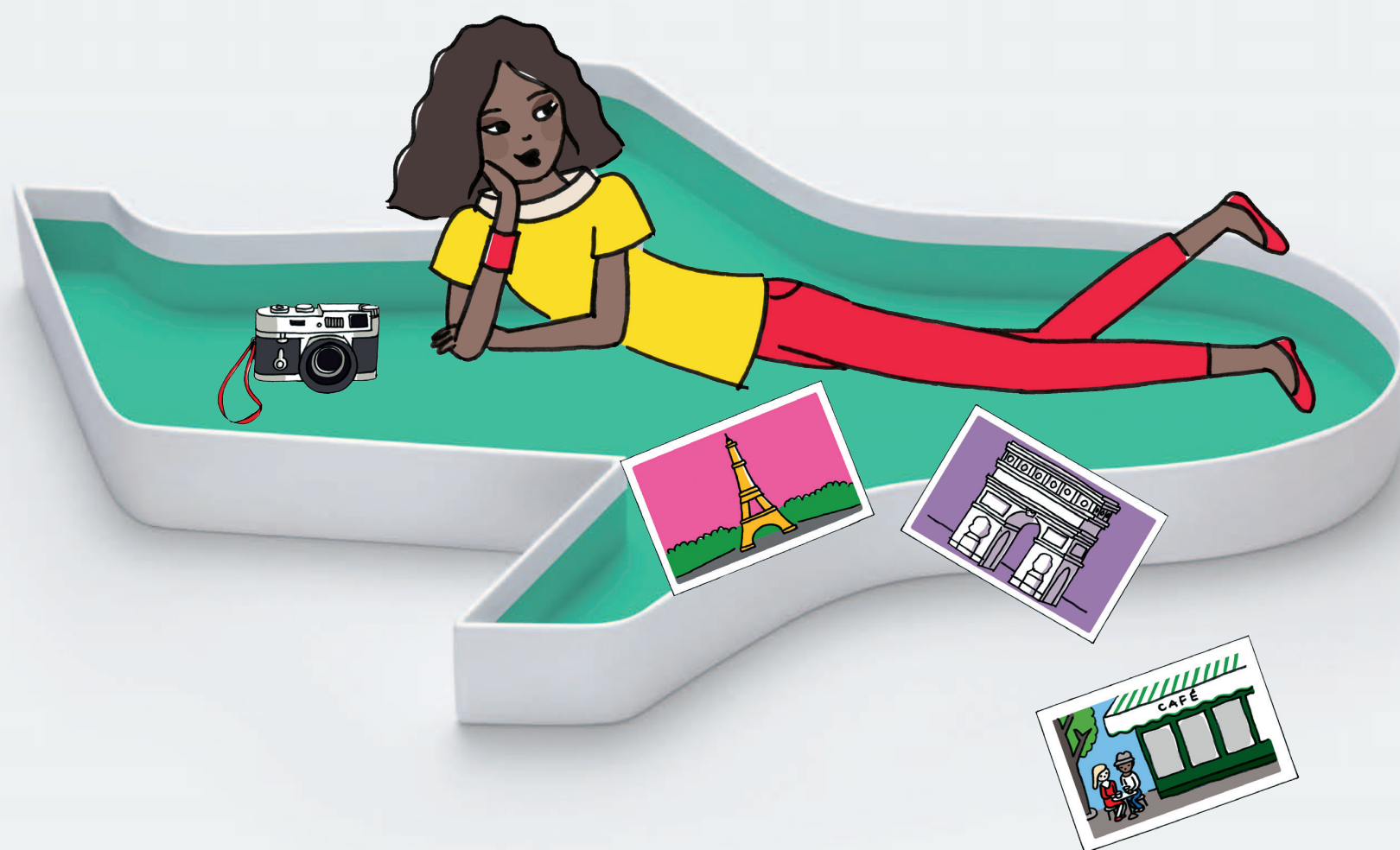
ليندا خوري / دارين خوري / باسكال ويكس / سمعة شليك / ندى

الشركاء:

الخطوط الفرنسية – KLM / السيارة الأوروبية – بيجو / فندق انتركونتيننتال – الأردن، فندق جراند حياة عمان

Rendez-vous in Paris

by **AIRFRANCE** 



7 WEEKLY FLIGHTS
PARIS 586 JD R/T
All Taxes Included

airfrance.com.jo

AIRFRANCE 

Call Air France at 06-5100777 or book online at airfrance.com.jo or contact your local travel agent. All flights are subject to availability. Terms and conditions apply.